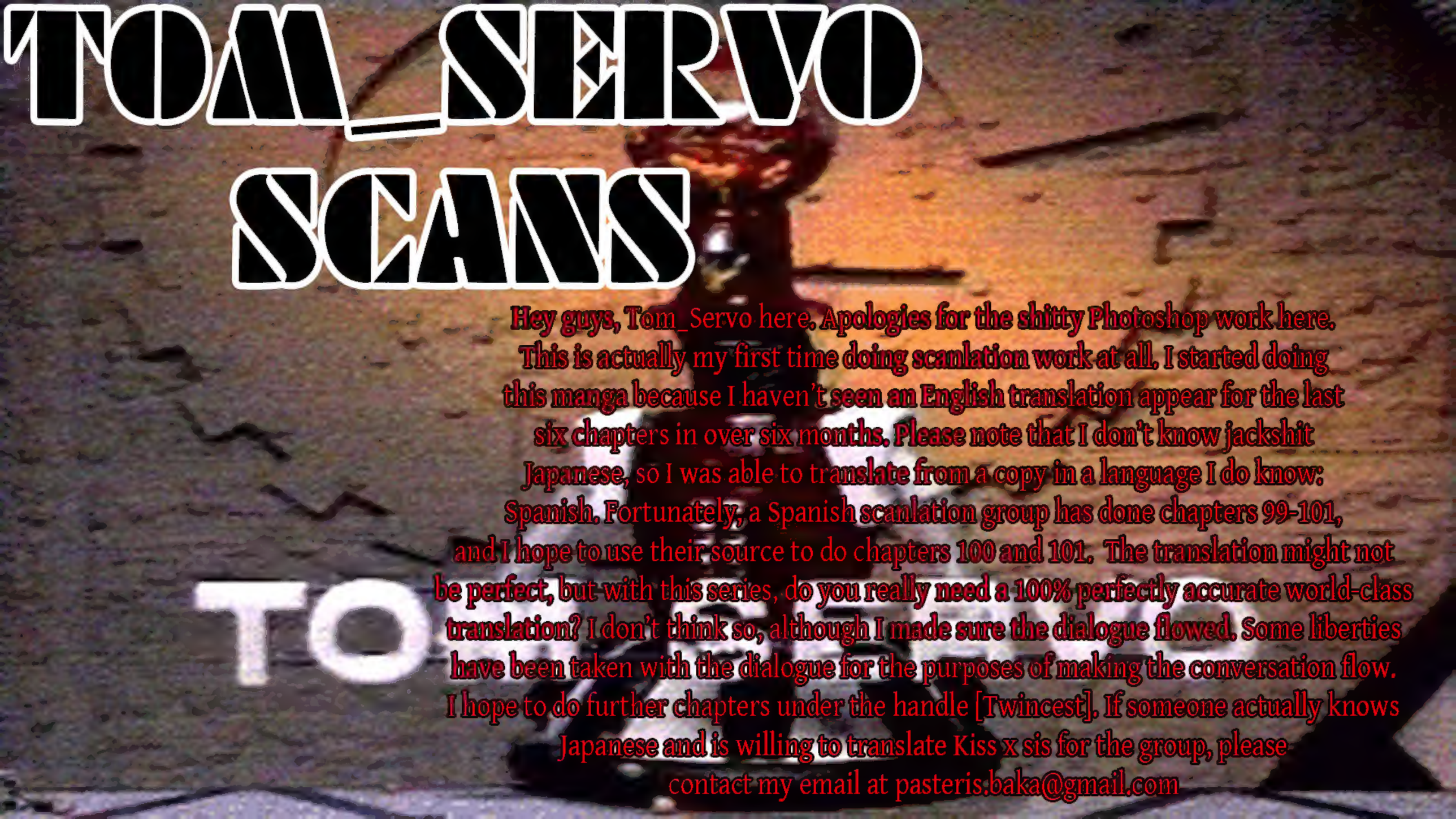

TOM_SERVO
SCANS
Hey guys, Tom_Servo here. Apologies for the shitty Photoshop work here. This is actually my first time doing scanlation work at all. I started doing this manga because I haven't seen an English translation appear for the last six chapters in over six months. Please note that I don't know jackshit Japanese, so I was able to translate from a copy in a language I do know: Spanish. Fortunately, a Spanish scanlation group has done chapters 99-101, and I hope to use their source to do chapters 100 and 101. The translation might not be perfect, but with this series, do you really need a 100% perfectly accurate world-class translation? I don't think so, although I made sure the dialogue flowed. Some liberties have been taken with the dialogue for the purposes of making the conversation flow. I hope to do further chapters under the handle [Twincest]. If someone actually knows Japanese and is willing to translate Kiss x sis for the group, please contact my email at pasteris.baka@gmail.com

INTRODUCTION

WHA??

BUT WHY NOT?

IF THAT'S ALL YOU WANNA DO WITH ME, THEN I'M OKAY WITH IT.

IT'S NOT LIKE WE'RE ACTUALLY GOING OUT OR ANYTHING...

HOLD UP/ DID SHE REALLY JUST SAY THAT?!

Kiss×Sis

SOMEBODY PINCH ME! I MUST BE DREAMING!

COME ON, SUMINOE-KUN. LET'S BE FRIENDS WITH BENEFITS.

I'M FINE WITH US BEING FRIENDS WITH BENEFITS.

I NEVER SAID ANYTHING LIKE THAT!

THAT'S WHY I WANT YOU TO TELL ME IT'S ALRIGHT TO DO THIS STUFF WITH ME TOO.

BUT I'M WITH YUZUKI-SENSEI.

I KNOW.

BUT YOU'RE ALWAYS DOING STUFF LIKE THIS WITH YOUR SISTERS...

AND YOU'RE THE ONE WHO SAID WHAT YOU DO TO THEM IS GOOD FOR YOU.

.....

TO BE HONEST, I HAVEN'T TAKEN A BATH, SO MAYBE WE'D BE BETTER OFF DOING IT IN-

CLICK CLICK

ZIP

MY THING'S DIRTY.

WHY, YES...

YES IT IS...

stare

AHA

LOOKS LIKE I'LL HAVE TO START BY CLEANING IT UP...

AAAAAA

I ALMOST WET THE BED THANKS TO THAT LAST DREAM.

I gotta be more careful...

I MUST'VE BEEN HALF-AWAKE TO REMEMBER HIM LIKE THAT...

RECENTLY, I'VE BEEN HAVING LOTS OF THESE KINDS OF DREAMS...

ぢたま某

これはラブコメディではない！ラブ²コメディだッ！

99th×kiss: SISTER TO THE RESCUE

KISS×SIS

THE MOST IMPORTANT PART OF A CLAM IS SUCKING IT OUT OF ITS SHELL

HEY, KEI-CHAN...

WHAT'S BEEN GOIN' ON WITH MIHARU-CHAN?

5

I DUNNO...

I'M NOT SURE MUCH HAS CHANGED AT ALL...

WHY DO YOU ASK?

I MEAN, I KNOW SHE'S PRETENDING TO BE YOUR GIRLFRIEND AND ALL, BUT YOU SHOULD WORRY A LITTLE FOR HER SAKE.

Mmm!

※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものといっさい関係ありません。

SOMETIMES I SEE HER ON THE WAY TO SCHOOL, BUT...

LOOKS LIKE I'M IN TROUBLE...

SHE SEEMED LOST IN HER FEELINGS...

I WONDER IF I TOO'LL BE ABLE TO DO STUFF LIKE THAT...

Bleh...

EVER SINCE HE SHARED THAT PASSIONATE KISS WITH KIRYUU-SENSEI TODAY, I JUST CAN'T KEEP MY FANTASIES OF HIM OUT OF MY HEAD...

6

YOU NEVER RESPONDED TO WHAT I SAID.

WHAT'S UP?!

MIKUNI!

UGH...

HA...

I HAVE NO IDEA...

THAT'S NOT GOOD...

IF YOU'RE NOT FEELIN' WELL, WE PROBABLY SHOULDN'T GO TODAY.

IT'S NOT LIKE THAT, I JUST SIMPLY COULDN'T FALL ASLEEP!

I SEE.

DID YOU STAY UP TOO LATE DOING SOMETHING?

SORRY I DOZED OFF LIKE THAT, I DIDN'T SLEEP TOO WELL LAST NIGHT.

I SEE...

I LIKE SWEET THINGS...

AND I'M VERY HAPPY YOU INVITED ME OUT TODAY...

I'M OK!

WHAT THE?

AH...

BUT IT SEEMS LIKE SHE'S BEEN HAVING TROUBLE SLEEPING...

SHE MAY NOT BE YOUR GIRLFRIEND, BUT YOU STILL HAVE TO TAKE CARE OF HER!

AKO-NEE TOLD ME TO GO TO A DESSERT SHOP AFTER SCHOOL...

WHAT A COINCID-ENCE!

OH, HI AKO-SENPAI.

PFUUU

SO, YOU TWO ARE GOING ON AN AFTER-SCHOOL DATE?

HOW LOVELY!

HEY!

GU...

AREN'T YOU THE DARING ONE, KEI-CHAN?

I NEVER KNEW ABOUT THIS SIDE OF YOU.

I MUSTN'T SAY ANYTHING ...

STRAIN

SO YOU GO TO THIS STORE TOO, AKO-NEE?

YUP!

THEY'VE GOT SOME OF THE BEST DESSERTS HERE!

BUT WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANYTHING?

I SEE...

WELL THEN, WHY DON'T WE ALL GO IN TOGETHER?

THE THREE OF US?

SHUDDER

GOING IN THERE TOGETHER?

SOMETHING WRONG, MIHARU-CHAN?

Aren't you coming in?

Well, that was one weird way to put it.

Ha ha

EVER SINCE...

...THIS MORNING, I'VE FELT ...

...LIKE I'M BEING CORNED ...

HMMM...

WELL...

COULD THERE BE ANOTHER REASON FOR IT?

SEEMS LIKE YOU'RE RIGHT ABOUT HER, AKO-NEE.

BUT APPARENTLY, SHE'S BEEN HAVING A LOT OF TROUBLE SLEEPING..

IT DOESN'T SEEMS LIKE SHE'S BEEN SLEEPING WELL...

.....

NO...

SHE'S JUST...

NOT SLEEPING VERY WELL...

WELL, YOU'RE JUST NOT USED TO THESE KINDS OF THINGS, KEI-CHAN.

EH?

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

PIC...

I'VE ALSO WANTED A CELL PHONE.

PIC... CLICK

CLICK

CLICK

typing

AND THE PRICES FOR THEM HAVE REALLY BEEN DROPPING LATELY.

LUCKILY, THEY'RE NOT A LUXURY ANYMORE

WO

OO

OW

TL COMMENT: JUST DON'T GET THE GALAXY NOTE 7, WHATEVER YOU DO. WE DON'T NEED SOMEONE DYING. 11

YUMMY!

I HAD NO IDEA THAT THERE WAS A STORE LIKE THIS SO CLOSE TO HOME.

YOU JUST HAVE TO EAT IN MODERA-TION.

I'M NOT SURE THERE'S MUCH ELSE AKO-NEE CAN SAY ABOUT IT.

IT SEEMS LIKE WE'VE SPOILED LITTLE KEI-CHAN HERE, WHO APPEARS TO HAVE GROWED UP WITHOUT A SENSE OF SENSITIVITY...

SORRY ABOUT THAT, I'LL BE MORE CAREFUL IN THE FUTURE.

WHO...?

...

MEP?

SORRY, AKO-NEE!

BUT FOR PETE'S SAKE, THAT FACE!

IT'S LIKE I'M STARING INTO THE FACE OF DEATH!

12

...

2/19 17:07
FROM: AKO-NEE

U need 2 leav us alon
4 @ least 10 mins. K?

OH, A TEXT.

BEEP

DON'T YOU HAVE BUSINESS TO ATTEND TO?

IF SO, I THINK IT WOULD BE BEST IF YOU LEFT RIGHT NOW.

RIGHT!

SORRY ABOUT THIS, BUT I NEED TO GO.

HURRYING

HUH?

WELL THEN ...

NOW WE CAN TALK ABOUT THIS WITHOUT ANYONE BUTTING IN.

HUH?

I DID WANT MORE TIME TO OBSERVE THE SITUAT-ION

BUT I JUST CAN'T IGNORE THIS ANY LONGER...

WELL THEN...

RIKO AND KIRYUU-SENSEI HAVE ALREADY FIGURED THIS OUT

SO I DECIDED TO LEAVE THE TWO OF THEM ALONE.

WHAT THE HECK ARE YOU TALKING ABOUT?

IS IT TRUE THAT YOU DON'T UNDER-STAND YOUR FEELINGS?

WHAT WAS SUPPOSED TO BE A FAKE RELATION-SHIP ENDED UP WITH YOU TWO GOING OUT.

BUT THERE'S SOMETHING YOU JUST SIMPLY REFUSE TO ACCEPT

DESPITE THE FACT THAT YOUR FEELINGS FOR HIM CONTINUE TO GET STRONGER.

IS THIS HOW YOU WANT THINGS TO KEEP GOING?

!!!!

MIHARU-CHAN

IF YOU REALLY WANT IT

YOU SHOULDN'T MAKE IT OBVIOUS TO HIM.

DON'T YOU THINK THAT'S SOMETHING A COWARD WOULD DO?

HELL, YOU WON'T EVEN DARE TO ENTER THE ARENA OF LOVE WITH US

I REALLY DON'T GIVE A DAMN IF YOU WANNA KEEP PRETENDING, BUT DON'T YOU THINK IT'D JUST BE MORE DIFFICULT TO KEEP GOING AS YOU ARE NOW?

※本品はサンプルです
※食べられません

AND FRANKLY, I CAN'T IGNORE THAT.

EVEN SO, YOU CONTINUE TO COMPETE WITH US FOR KEI-CHAN

.....

THE SITUA-TION WOULD CHANGE

IF YOU'D ACCEPT YOUR FEELINGS, MIHARU-CHAN

BECAUSE OF HOW HONEST SHE IS WITH HER FEELINGS.

Ah

Don't say it!

No!

RIKO AND I KNOW KIRYUU-SENSEI WELL

KIRYUU'S IDEA OF BEING HONEST

WELL, ... UH...

.....

BUT WHAT IF YOU SAY SOMETHING DIFFERENT THIS TIME?

INSTEAD OF SIMPLY RUNNING AWAY IN SHAME...

ALRIGHT, I GET IT. YOU DON'T WANNA ACCEPT YOUR FEELINGS RIGHT NOW.

HOWEVER

EVEN SO, YOU CAN'T...

ALTHOUGH YOU DON'T HAVE TO SAY IT DIRECTLY, YOU COULD RESPOND TO YOUR FEELINGS IN ANOTHER WAY.

SCOOP

HUH?

17

WHAT'S THE MATTER?

AREN'T YOU GONNA EAT?

IT'S ALRIGHT IF YOU DON'T DO IT

BUT LET IT BE KNOWN THAT IF YOU DON'T, I'LL BE SURE TO TELL RIKO AND KIRYUU-SENSEI

THAT...

MUST MEAN...

THAT YOU DECIDED TO BITCH OUT.

MURMUR

MURMUR

MURMUR

MURMUR

THAT'S ALL.

ALL I'M ASKING IS IF YOU'RE GONNA EAT.

NO BUTS!

BUT...

IF I DO THAT, THEN THERE'S NO WAY THAT KEI-CHAN WILL MISUNDER-STAND.

NO NEED TO WORRY, I'LL BE SURE TO EXPLAIN IT ALL TO YOUR CLASS-MATES.

Be sure to come back soon.

AND ONCE YOU DO EAT IT...

IF YOU'RE GOING TO EAT, YOU BETTER HURRY UP BEFORE IT MELTS.

THERE'S NOTHING ELSE YOU CAN DO.

Ah,

mm

SUMINOE-KUN'S ICE CREAM IS DELICIOUS!

IT'S DELICIOUS.

TAKE IT!

I SEE...

CLANG

CLANG

I'LL DO IT!

YES

WHAT DO YOU THINK?

I GETCHA.

ANY GIRL WOULD FALL OVER FOR A SWEET DESSERT.

I WANT MORE OF THIS DESSERT!

IF IT'S POSSIBLE, I'D WANT ONE MORE SWEETER DESSERT

EVERY SINGLE DAY.

Ahmm

WELL...

IN REALITY, I REALLY DON'T THINK YOU'VE ABANDONED YOUR TRUE FEELINGS.

SOME TIME AGO, I PREDICTED HOW SERIOUS OUR RIVAL WAS GONNA BE.

AT LAST, I CAN FINALLY HEAR YOUR TRUE VOICE, MIHARU-CHAN.

WHY YOU FORCED ME TO ACCEPT MY FEELINGS, WHEN YOU COULD'VE JUST AS EASILY LEFT ME TO MY FATE...

Ahmm

MIGHT I ASK

IF YOU SAW MY SISTER SUFFERING, OF COURSE I WOULDN'T JUST ABANDON HER.

CONSIDERING HOW WE'VE SPENT ALL THIS TIME TOGETHER

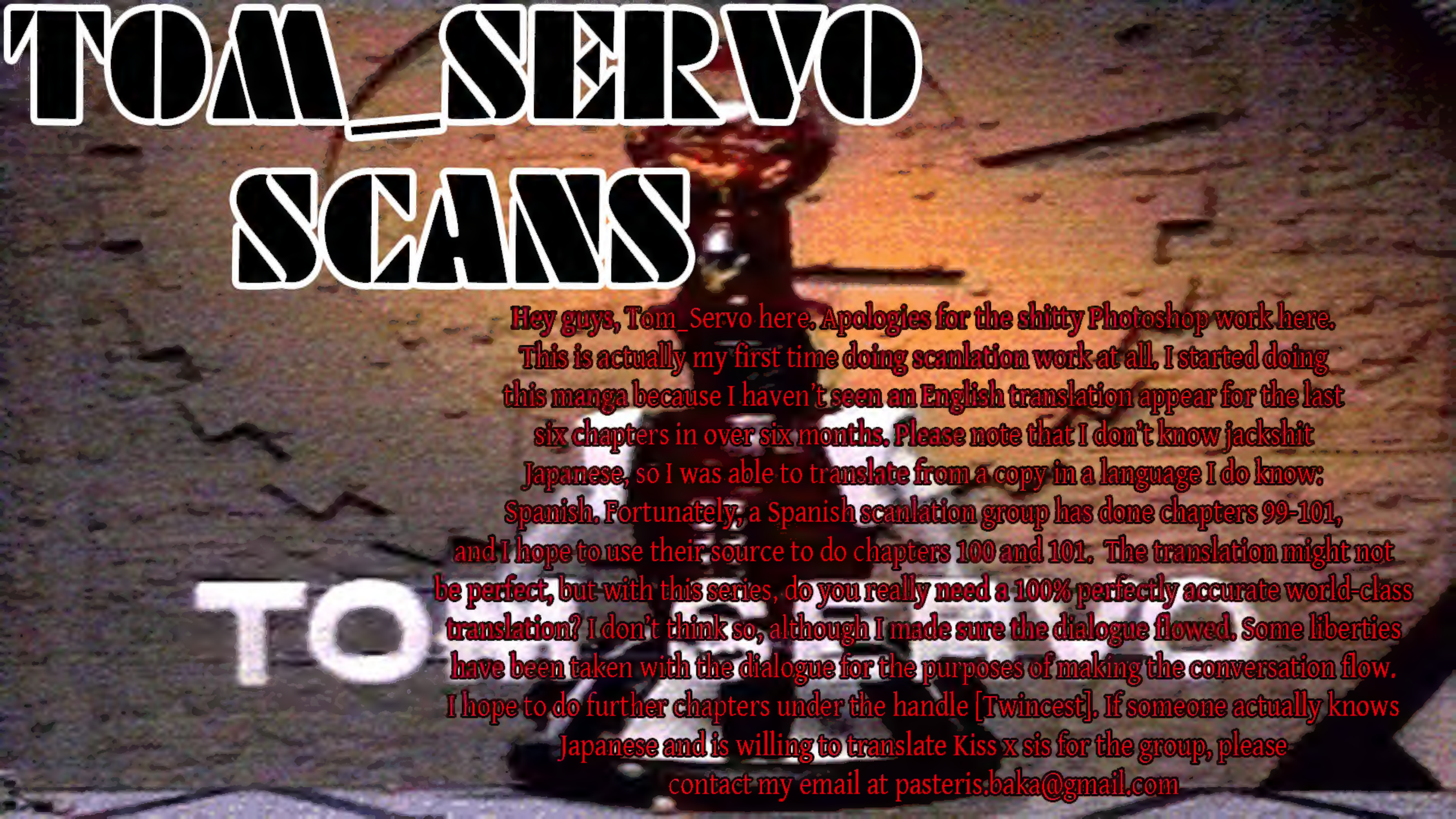
I LIKE TO THINK OF YOU LIKE MY YOUNGER SISTER

AND IT'S AN OLDER SISTER'S DUTY TO ALWAYS BE THERE FOR HER SIBLINGS, RIGHT?

!!

SFX:
ASIENTE = NOD
MIRA = LOOK

ASIENTE
ASIENTE
RIGHT.
MIRA
HUH?
WELCOME BACK.
WELL, IT LOOKS LIKE THE TWO OF THEM ARE GETTING ALONG WELL...
Shit, I made 'em wait.
I GUESS I'VE BEEN GONE LONG ENOUGH...
SORRY...
MAYBE IT MELTED?
WHAT THE HELL HAPPENED TO MY ICE CREAM?
All that's left is the crap at the bottom.
HUH?!
THE TWO FRIENDS GUARD THEIR SECRET...
Pugard
PATISSERIE


TOM_SERVO
SCANS
Hey guys, Tom_Servo here. Apologies for the shitty Photoshop work here. This is actually my first time doing scanlation work at all. I started doing this manga because I haven't seen an English translation appear for the last six chapters in over six months. Please note that I don't know jackshit Japanese, so I was able to translate from a copy in a language I do know: Spanish. Fortunately, a Spanish scanlation group has done chapters 99-101, and I hope to use their source to do chapters 100 and 101. The translation might not be perfect, but with this series, do you really need a 100% perfectly accurate world-class translation? I don't think so, although I made sure the dialogue flowed. Some liberties have been taken with the dialogue for the purposes of making the conversation flow. I hope to do further chapters under the handle [Twincest]. If someone actually knows Japanese and is willing to translate Kiss x sis for the group, please contact my email at pasteris.baka@gmail.com